ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Communications, le 18 août 1964, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1954 fixant les redevances à percevoir pour l'utilisation des aérodromes administrés par la Régie des Voies aériennes", a donné le 20 août 1964 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 18e augustus 1964 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 houdende vaststelling van de vergoedingen te heffen voor het gebruik van de door de Regie der Luchtwegen beheerde luchtvaartterreinen", heeft de 20e augustus 1964 het volgend advies gegeven :

Le troisième alinéa du préambule serait mieux rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 15 mars 1954 fixant les redevances à percevoir pour l'utilisation des aérodromes administrés par la Régie des voies aériennes, modifié par les arrêtés royaux des 14 avril 1956, 15 janvier 1963 et 21 juin 1963; ".

Au liminaire de l'article 2 les mots "les dispositions suivantes" devraient être remplacés par les mots "la disposition suivante".

Au premier alinéa il y a lieu d'écrire "§ 1er" au lieu de "§ 1".

Il est proposé de rédiger l'alinéa 2 comme suit :

"Les aéronefs militaires étrangers jouissent de cette exonération lorsque l'Etat dont ces aéronefs relèvent, accorde la réciprocité aux aéronefs militaires belges".

L'article 3 devrait être rédigé comme suit :

"Article 3.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge".

Het derde lid van de aanhef kan beter als volgt worden gelezen :

"Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1954 houdende vaststelling van de vergoedingen te heffen voor het gebruik van de door de Regie der Luchtwegen beheerde luchtvaartterreinen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 april 1956, 15 januari 1963 en 21 juni 1963;".

In de inleidende volzin van artikel 2 leze men "bepaling" in plaats van "bepalingen".

In de Franse versie van het eerste lid schrijve men "§ 1er" in plaats van "§ 1".

Het tweede lid leze men als volgt :

"Vreemde militaire luchtvaartuigen genieten die vrijstelling, als de Staat waaronder zij ressorteren, ze wederkerig verleent aan Belgische militaire luchtvaartuigen".

De Franse tekst van artikel 3 leze men als volgt :

"Article 3.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	G. HOLOYE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
Madame : Mevrouw :	H. ADRIAENS, G. CISELET,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
Messieurs : de Heren :	R. de RYKE, R. PIRSON,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
Madame : Mevrouw :	J. DE KOSTER,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. H. ADRIAENS.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. ADRIAENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J. COOLEN, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J. DE KOSTER.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. HOLOYE.